

## JOSUE

1405 poa Jesu toi naēna israelerāra Canaañ drua daucha jũēne wāsidaa. Mañ ewaride Ācōrēba Josueda edasia Canaañ drua poyamārēã. Mañ bēã nañ cartara Josue abadaa. Cawađaē panla caiba ðasia. ΛCΛΓΛmaarã Josueba ðasia baribΛΓΛ de-wararāmaarã sacerdote Elezaba wa idji warra Pinéba ðasia.

Genesi 15:13-21de Ācōrēba Abrahaña jarasia Canaañ druara idjideba yōbΛdarāa diaida. Nañ Josue carta ðΛðaba cawabisia Ācōrēba māvã diai jaradara wārāda jũma osida (Josue 5:10-12; 21:43-45; 24:11-13). BaribΛΓΛ idjaba cawabisia israelerāba Ācōrēda igaradibΛΓΛ bia pananaēda ātebΛΓΛ mañ druade nēbaðida (Josue 23:1-16).

Dadji ēberã bedeade Josue cartadebemada nañda ðΛ eropanla: Ācōrēba Josue israelerã pe edemārēã edaðadebemada (1:1-9), israelerã Gala druade ējũã edapedaðara waabemaare djō panΛnebemada (1:10-18; 4:10-14; 22:1-8), Jerico puru chupea acΛde wāpedaðada (2:1-24), Jordañ dode chāpedaðada (3:1neba aba 4:18ðaa), puru Canaañ druade ðea poyapedaðadebemada (6:1neba aba 11:23ðaa), israelerã wayacusa Ācōrē ume bedeã ðΛpedaðadebemada (5:1-10; 22:9neba aba 24:28ðaa) idjaba Josueba jĩrũare jaradada (23:1neba aba 24:28ðaa).

*Ācōrēba Josue trãna*

<sup>1</sup> Nuñ warra Josuera Ñcõrẽ nezoca Moise carebабари basía. Moise jaidadacarea Ñcõrẽba Josuéa nãwã jarasia:

<sup>2</sup> –Mñ nezoca Moiserá jaidada bẽrã bla israelerãra ededua Jordañ do wa quĩrãrẽ chãnamãrẽã mñã diai jarada druadaa. <sup>3</sup> Mñã Moisea jarada quĩrãca bãrã wãbãdaza jũma ãjũãda bãrãa diaya. <sup>4</sup> Mñã diai jarada druara bla ãjũã põãsa ewaraga bla deba aba Libano eyadaa idjaba Euprate dodeba aba pusa droma Mediterraneo abadaada. Hititarã ãjũãra jũma edadia. <sup>5-6</sup> Mñã bãrã drõãenabemarãa mã druara diai jarasia ewariza bãrãne bamãrẽã. Bãabãrã purura edeya mã ãjũã edadãmãrẽã. Mã bẽrã bla bapeda sozarrã badua. Mñã bãra bãduba ameã idjaba igaraã. Bã zocai bãmisa ni abãba bãra poyadaã. Mñãra bla ume baya Moise ume bada quĩrãca. <sup>7</sup> Mã bẽrã bla bapeda bio sozarrã badua. Mñ nezoca Moiseba ley bã amenara jũma ãjã o badua. Ni mãrã bida ã oãbãrã bla obãrãra jũma bia odjaya. <sup>8</sup> Mñ ley cartade bã bãra jaradia badua. Mã leyra ãsa, diamasi bida bio crãcha badua jũma jipa oi carea. Mãwã bla obãrãra jũma bia odjaya. <sup>9</sup> Mñãra bla Ñcõrẽã. Bã wãbãrãra mñãra bla ume baya. Mã bẽrã mñã bãa wayacusa jaraya: bla bapeda sozarrã badua. Ne wayarãdua. Jẽda crãcharãdua.–

*Rubeãneba, Gadeba, Manasedeba yõpedadaba carebadi jarapedada*

<sup>10</sup> Mãbe Josueba israelerã bororãa nãwã jarasia:

<sup>11</sup> –Deza israelerãa nãwã jarade wãnadua: “Ewari ãbeade dadjirãra namaãba wãbãrãdia. Codira

ededadua. Jordaã do wa quĩrãrẽ chãnapeda dadji ãcõrẽba diai jarada druara eda wãnia.”-

<sup>12</sup> Maãne Josueba Rubeãneba, Gadeba, idjaba ãcãrã Manasedeba yõpedadarãa nãwã jarasia:

<sup>13</sup> -Ãcõrẽ nezoca Moiseba jaradara quĩrãnebadadua.\* Idjia jarasia bãrã ãcõrẽba naã druara diabãrãda necai duananamãrẽã. <sup>14-15</sup> Jããbe bãrã quimara, warrarãra, animarã sida nama amenadua naã Jordaã do orroare Moiseba diada ëjũãne. Baribãrã bãrã mẽsrã beaba djõni careabemada edadapeda na chãnida panãa. Chãnapeda dairãare djõnida panãa aba dadji ãcõrẽba dairãa diai jarada ëjũã edabãdadaa. Idjia bãrã naã ëjũãne necai bãda quĩrãca dairã sida maã ëjũãne necai bãya. Mãwãnacarea bãrãra namaa jẽda zedida panãa bãrã ëjũã Jordaã dodeba ãmãdau odjabariare bãdaa, ãcõrẽ nezoca Moiseba naã ëjũãra bãrãa diada bẽrã.-

<sup>16</sup> Adjirãba panusidaa:

-Bãa jara bãra dairãba jũma odia idjaba bãa diabuebãrãmaa wãnia. <sup>17</sup> Dairãba maãra jũma ãã odia, Moise bedea ãã opedada quĩrãca. Dairãba quĩrãã panãa ãcõrẽra bã ume baida Moise ume bada quĩrãca. <sup>18</sup> Bã bedea igara bãra, bãa jara bã ãã oẽ bãra beuida bãa. Baribãrã bãra ãããã bapeda sozarra bada.-

## 2

### *Israelerãba Jerico puru chupea acãde wãpedada*

<sup>1</sup> Maãbe Nuã warra Josueba ëberãda umẽ trãpeda nãwã jarasia:

\* **1:13** Numero 32:1-33.

-Canaaã druara acΛde wānadua. Sāwā bΛ cawaya Jerico puruda chupea acΛdadua.-

Māwā jarapeda Josueba ādjira Sitiã ējūāneba diabuesia. WābΛdade Jericode jūēne wāsidaa. Mama wērã audua bΛ Rahá abada dede cāine wāsidaa. <sup>2</sup>BaribΛrΛ ĩCΛrΛba ādjira ununapeda Jericobema boroa nāwā jarade wāsidaa:

-QueubΛrΛde israelerāda umé jūēsidaa. Dadjirā drua acΛde ze panΛa sāwā poyadi cawaya.-

<sup>3-4</sup>Maã carea Jericobema boroba zarrarāda Rahámaa diabuesia. Maãmisa Rahába israelerā umé panΛara mīrūbisia. Zarrarāra jūēnapeda nāwā jarasidaa:

-Ēberārã bΛ diguida jūēpedadara isabe dajadaa zebidua. Dadjirā drua acΛde ze panΛa sāwā poyadi cawaya.-

Rahába jarasia:

-Wārāda mΛ dede ēberārāra zesidaa, baribΛrΛ ādjira sāmabemada mΛa adua basia. <sup>5</sup>QueubΛrΛde purude eda wābada jūātrΛdi naēna ādjira wāsidaa. MΛa adua bΛa sāmaa wāsidadada. BaribΛrΛ bārāda ādji caidū isabe wānibΛrΛ jidade wāniscada.-

<sup>6</sup>Rahába jaradara sewa basía. Idjia maã ēberārāra idji de ĩrΛ edepeda lino cajĭna pae erobΛ edrecare mīrūbisia.

<sup>7</sup>Rahába māwā jarada bēřã zarrarāra israelerā caidū wāsidaa jidadēi carea. Puru dajadaa wānapeda dewararāba purude eda wābadara jūātrΛsidaa. Zarrarāra Jordaã dodaa wābada ode israelerā jΛrΛde wāsidaa aba Jordaã do chābadamaa.

<sup>8</sup>Israelerā cāĩni naēna Rahára idji de ĩrΛ wāpeda jarasia:

9 –Ml̃a cawa ɓΛa Ācōrēba wārāda naļ Canaaļ druara bārāa diaida. Maļ bērā dairāba bārāra bio waya panΛa. Jūma naļ druadebemarāra bārā bio waya panΛneba ure duanΛa. 10 Daiba cawa panΛa bārā Egiptodeba ēdrΛside Ācōrēba Pusa Purrude oda ewasida bārā chānamārēā.\* Maļ awara cawa panΛa bārāba amorreorā Jordaļ do quīrārē pananara poyadapeda ādji bororā Sehoļda, Og sida beasidada.† 11 Maļ cawasidade dairāra bio ne waya panesidaa. Sozarra ɓea sida ne wayasidaa bārā Ācōrēra dji wārā Ācōrē bērā. Idjia bajāne, naļ ējūāne bida ne jūmada poya ɓΛa. 12-13 Maļ carea mļ quīrā djuburia, Ācōrē trāneba bārāba wārāneba jaradadua mļ ēberārāra carebaēida mļā bārā carebaēa quīrāca. Mļ djibarirāra, mļ djabarāra, mļ djabawērārāra, jūma ādji ēberārā sida bearānadua. ¡Daira zocai ɓΛdadua! Bārāba māwā wārāneba jaradibΛrΛ, mļā ebuēa cawabidadua.–

14 Ādjia panusidaa:

–Bia ɓΛa. Bārānebemada beadibΛrΛ, dai sida beuēida panΛa. BaribΛrΛ daiba o panΛra ɓΛa djārāa jaracara ɓΛa. Ācōrēba naļ drua dairāa diabΛrΛde bārāra biadeba carebaēia. Daiba jara panΛ quīrāca wārāda oēia.–

15 Rahá dera dji puru mōgaraba jūrā ca ɓΛde eda basia. Maļ bērā dajadaa acΛbadade idjia jΛcarada jļ jira ɓΛsia ādji ēdrΛdamārēā. 16 Wāni naēna Rahāba nāwā jarasia:

–Ējūā eyaida ɓΛēdaa mīrū wānadua zarrarāba un-urānamārēā. Mama ewari ūbea mīrū pananadua

\* 2:10 Exodo capítulo 14. † 2:10 Numero 21:21-35.

aba bārã jarã panãra jêda zebãdadaa. Maãbebãrã wãnadua bãdji wãbãdamaa.–

<sup>17</sup> ãdjia nãwã jarasidaa:

–Daiba bãa wãrãneba jarapedadara jũma odia.

<sup>18</sup> Baribãrã naã druade djõne zebãdade bãa dai êdrã bãda dajadaa acãbadade naã jãcara purruda jã jira bãida bãa. Idjaba bã djibarirãda, bã djabarãda, jũma bã ëberãrã sida nama bã diguida eneida bãa. <sup>19</sup> Abãda dajadaa wãibãrã maãne daiba beadibãrã, दौरा beedeade pananaêa. Baribãrã nama bã diguida beada beadibãrã, dai sida wãrãda beudida panãa. <sup>20</sup> Maã awara daiba o panãda bãa djãrãa jaraibãrã, daiba bãa wãrãneba jarapedadara odaêa.–

<sup>21</sup> Maãne Rahãba jarasia:

–Bia bãa, bãrãba jara panã quĩrãca odia.–

Maãbe ãdjira wãbisia. Wãpedadacarea Rahãba jãcara purrura dajadaa acãbadade jã bãsia.

<sup>22</sup> Israelerã umé panãra êjũã eyaيدا bãdaa wãnapeda ewari ùbea mĩrũ panasidaa. Maãmisa zarrarãba ãdjira o beaza jarã panãmĩna ununaê basia. Maã bẽrã wayacusa Jerico purudaa jêda wãsidaa. <sup>23</sup> Maãbebãrã êjũã eyaيدا bãde mĩrũ pananara êdrãsidaa. Jordaã do chãnapeda wayacusa Nuã warra Josue bãma jũesidaa. ãdji sãwãpedadara idjia jũma nẽbãrãsidaa. <sup>24</sup> ãdjia Josuêa nãwã jarasidaa:

–Wãrãda ãcõrẽba jãã Canaaã druara dadjirãa diaya. Dadjirã carea ãdjirãra bio ne waya panãa.–

### 3

*Jordaã do chãpedada*

1 Nurēma diapededa Josuera israelerã ume Sitiĩneba wãnapeda Jordaã do icawa jũēne wãsidaa. Barib<sub>Λ</sub>Γ<sub>Λ</sub> chãni naēna mama duanesidaa. 2 Ewari ũbea badacarea dji bororãra deza wãsidaa. 3 Maĩne jũmarãa nãwã jarasidaa:

–Dãrãéne sacerdoterã Levideba yõpedadaba dadji Ācõrē baurudeda nocodaa ededia. Maĩda unusidara caidu wãnadua. 4 Mãwã cawadía sãmaa wãnida pan<sub>Λ</sub>da, bãrãra wadi naã ode wãnaca bẽrã. Barib<sub>Λ</sub>Γ<sub>Λ</sub> Ācõrē baurude caita wãrãnadua; aba unuicha b<sub>Λ</sub>ma<sub>Λ</sub>ba nĩbadida pan<sub>Λ</sub>a.–\*

5 Maĩ awara Josueba israelerãa jarasia:

–Nu Ācõrēba dadjirã quĩrãpita ne ununacada oya. Maĩ bẽrã idji quĩrãpita bia duanani carea odadua.–†

6 Maĩbe Josueba sacerdoterãa jarasia:

–Ācõrē baurude jira edadapeda puru na wãnadua.–

Ara maĩda sacerdoterãba baurudera jira edadapeda puru na wãsidaa. 7 Maĩne Ācõrēba Josuéa jarasia:

–Idiba ĩtaa israelerã quĩrãpita mãa b<sub>Λ</sub>ra dji dromada b<sub>Λ</sub>ya. Mãwã ãdjirãba cawadía mãra b<sub>Λ</sub> ume b<sub>Λ</sub>da Moise ume bada quĩrãca. 8 Sacerdoterã mã baurude edeb<sub>Λ</sub>darãa jaradua do icawa jũēsidara doeda nũpanenamãrẽã.–

9 Ara maĩda Josueba israelerãa nãwã jarasia:

---

\* 3:4 Aba unuicha b<sub>Λ</sub>ma<sub>Λ</sub>ba. Hebreo bedea de jara b<sub>Λ</sub>a “2000 bicaca.” † 3:5 Exodo 19:10-15 de jara b<sub>Λ</sub>a Ācõrē quĩrãpita bia duanani carea israelerãra cuidapeda wua tãtoedada jãnida panasidaa. Maĩ awara ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa.

-Dadji Ācōrēba jaraɖara ũrīne zedadua. 10-11 Ācōrē zocai ɓara dadjirā tāēna ɓaa. Idjia jūma naļ ējūāra poya ɓaa. Idjiabara cananeorāda, hititarāda, heveorāda, perezeorāda, gergeseorāda, amorreorāda, jebuseorā sida dadjirāa jūma poyabiya. Maļra bārāba nāwā cawadia: sacerdoterāba Ācōrē baurudera Jordaļ dode bārā na ededia. 12 Israeldeba yōna doce purudebemada aba aba edadadua. 13 Sacerdoterā Ācōrē baurude edebadara doeda tɔgabadae oda ewa dogopeɖa dora wārāga jūātra ɓa quĩrāca tuma nābua ũmeya. Ācōrē naļ ējūā jūma poya ɓaba māwā oya.-

14 Ara maļda israelerāba ādji wua dera baradapeɖa wābarasidaa Jordaļ do wa quĩrārē chāni carea. Ādji na sacerdoterāba Ācōrē baurudera edesidaa. 15-16 Maļne Jordaļ dora nābua ũmasia. Poaza māwā ɓabaria cebada jara. Sacerdoterā doeda tɔgabadae oda do quĩrārā ewa dogosia. Maļne dora wārāga jūātra ɓa quĩrāca tuma nābua ũmesia. Dji tumara Adam puruma jūesia Saretā caita. ɓarrea dora pōāsasia aba Pusa Beudadaa. Māwā ɓade israelerāra Jordaļ do chānapeda Jerico puruare wāsidaa. 17 Israelerā chābadamisa sacerdoterāba Ācōrē baurudera doeda jira eronūpanasidaa. Mama nūpanasidaa aba jūmarāda pōāsade chābadadaa.

## 4

### *Jordaļ dode mōgara edapedada*

<sup>1</sup> Jūmarāda Jordaļ do quĩrārāa chāpedadacarea Ācōrēba Josuéa nāwā jarasia:



2 -Israeldeba yõpedada doce purudebemada aba aba edadua. 3 ãdjirãra doeda wãbidua sacerdoterãba m̃l baurude jira eropanλmaa. Mamaλba mõgarada doce enebidua bãrã cãinimaa ededamãrẽã.-

4 Ara maλda Israeldeba yõpedada doce purudebema edadara Josueba tr̃cuasia. 5 Maλne nãwã jarasia:

-Bãrãra doeda wãnadua dadji ãcõrẽ baurude jira eropanλmaa. Bãdjiza mõgarada aba equiade edadapeda enenadua dadji cãinimaa λtλ boromea buedi carea. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba eneida bλa. 6 Maλ mõgara λtλ boromea buedaba quĩrãnebabi baya sãwã ãcõrẽba dadjirãra carebasida. Nocoarebema ewaride bãrã warrarãba maλ mõgara unubadade nãwã iwidiidiscada: “Naλ mõgarara ¿cãrẽã jãwã λtλ boromea buesida?” 7 Mãwã iwidiididara nãwã panunadua: “Sacerdoterãba ãcõrẽ baurude Jordaλ doede edesidade oda põãsa ewasia. Naλ mõgarara λtλ boromea buesidaa dadji israelerãba ewariza quĩrãnebadamãrẽã sãwã ãcõrẽba dadjirãra carebasida.”-

8 Ara maλda israelerãba jũma osidaa Josueba jarada quĩrãca. Doce mõgarara Jordaλ doeda edasidaa. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba edasidaa. Maλbe ãdjirã cãinimaa ededapeda jũma ãbaa buesidaa ãcõrẽba Josuẽa jarada quĩrãca. 9 Maλ awara Josueba mõgarada doce jarλ pepeda doeda λtλ boromea buesia sacerdoterãba ãcõrẽ baurude jira eronũpanλma. Maλ mõgarara wadibida mama bue nũmλa.

10 Sacerdoterã Ācōrē baurude jira eropanra Jordaã doeda nūpanasidaa aba Ācōrēba Josuéa jaradara puruba jūma obadadaa. Moiseba Josuéa naēna jarada quĩrãca puruba jūma osia. Purura isabe chāsidaa. 11 Jūmarã chãpedadacarea sacerdoterã Ācōrē baurude jira eropanra chãnapeda wayacusa puru na wāsidaa. 12 Maã awara Rubeãneba, Gadeba, idjaba ĩcãra Manasedeba yõpedada mēsã beara chãnapeda waabema israelerã na wāsidaa Moiseba adjirãa jarada quĩrãca. 13 Maã mēsã beara cuarenta mil panasidaca bla. Adjia Ācōrē quĩrãpita jarapedada quĩrãca Jerico jededadaa wāsidaa djõni carea. 14 Maã ewaride Ācōrēba Josuera israelerã quĩrãpita dji dromada b̃asia. Mamaaba ĩtaa ewariza israelerãba Josuera waya panesidaa Moise waya panana quĩrãca.

15 Jūmarã chãpedadacarea Ācōrēba Josuéa nãwã jarasia:

16 -Sacerdoterã m̃ baurude jira eropanrãa jaradua drua zedamãrẽã.-

17 Ara maãda Josueba sacerdoterãa jarasia Jordaã dođeba drua zedamãrẽã. 18 Maãne sacerdoterã Ācōrē baurude jira eropanra drua zesidaa. Ējũã põãsa tagabadae dora wayacusa wea dogopeda nãbua ũmesia idji bada quĩrãca.

19 Poa djiwidi nabema jedecode die ewaride israelerãra Jordaã do chãnapeda Gilgal abadadaa wãbarasidaa. Gilgalera Jericodoba ĩmãdau odjabariare bla. 20 Mama doce mõgara Jordaã dođeba edepedadara Josueba ĩta boromea buesia.

21 Maãne idjia israelerãa nãwã jarasia:

-Nocoarebema ewaride bārã warrarãba nãwã iwidiidiscada: “Naã mōgarara ¿cārẽã ãtã boromea buesida?” <sup>22</sup> Mãwã iwidiidara nãwã panunadua: “Dairãba mãwã osidaa quĩrãnebađi carea dadji israelerãra Jordaã dojã pōãsade chãsidada. <sup>23</sup> Dadji ãcōrẽba dora jũãtrã erobasia dadji israelerã dojã pōãsade jũma chãbãdamisa. Ara mã quĩrãca Pusa Purruđe oda ewasia pusajã pōãsade chãnamãrẽã. <sup>24</sup> Dadji ãcōrẽba mãwã osia bārãba idjira ewariza waya pananamãrẽã idjaba jũma naã ãjũãnebemarãba cawađamãrẽã idjira bio ãbã bãda.”-

## 5

### *Israelerã Gilgalde panana*

<sup>1</sup> Mã ewaride ãcãrã amorreorãda Jordaã dođeba ãmãdau bæbariare panasidaa. Cananeorãda pusa Mediterraneo abadaare panasidaa. ãđji bororãba ãrĩsidaa ãcōrẽba Jordaã dora pōãsabisida israelerã chãnamãrẽã. Mãba bio ne wayadapeđa israelerã ume djõni crĩchara neẽ panesidaa. <sup>2</sup> Mã ewaride ãcōrẽba Josueã jarasia:

-Mōgarada edapeđa neco zaqueda ocuadua. Mãba wayacusa israelerã dji umaquĩrãda jũma cacua wẽãgobicuadua.-

<sup>3</sup> Ara mãda Aralot eya zaquede Josueba mōgarada edapeđa neco zaquera ocuapeđa jũma israelerãra cacua wẽãgobicuasiasia.\*

<sup>4-5</sup> Josueba mãwã osia israelerã Egiptodẽba ãdrãpedađacarea ãjũã pōãsa ewaraga bãde

\* **5:3** Hebreo bedeade Aralot trãba jara bãa: “Umaquĩã cacua wẽãgopedada e.”

nīnane umaquĩrã warra topedadara cacua wẽãgoẽ beada bẽrã. Jũma mẽsrã bea Egiptodeba ědr̃apedadara cacua wẽãgo beasia barib̃r̃ã ějũã põãsa ewaraga b̃l̃de quinisidaa. <sup>6</sup> Ācõrẽba ģdjirãa nãwã jarasia: “Mãa bãrã drõã naẽnabemarãa wãrãneba jarasia Canaañ druada diaida. Mã druade baridua ne upedadara bia zaubaria.” Barib̃r̃ã Ācõrẽba jaradara ģdjirãba ĩjã odaẽ basía. Mã carea idjia wãrãneba jarasia ģdjirãba mã ějũãra edadaẽda. Mãwã jarada bẽrã ģdjirãra cuarenta poa ějũã põãsa ewaraga b̃l̃de p̃rr̃ãa nĩbabadjidaa. Mãwã nīnane jũma dji mẽsrã bea Egiptodeba ědr̃apedadara quinisidaa. <sup>7</sup> Ādjirã cacuabari Ācõrẽba ģdji warrarãa Canaañ druara diayada asia. Barib̃r̃ã ģdjirãra cacua wẽãgoẽ beasia ode nīnane topedada bẽrã. Mã carea Josueba ģdjirãra cacua wẽãgobicuasía. <sup>8</sup> Jũma cacua wẽãgopedadacarea diguida duanesidaa aba ģdji cacua anib̃l̃adaa. <sup>9</sup> Ācõrẽba Josuẽa jarasia:

–Egiptode nezoca panasidade bãrãra mĩã pera panasidaa barib̃r̃ã idi bãrã cacua wẽãgosida bẽrã mã mĩã perara mãã ãyã b̃l̃asia.–

Mã bẽrã mã ějũãra wadibida Gilgal abadaa.†

<sup>10</sup> Israelerãra Gilgalde duanesidaa. Ādji jũẽpedada jedecode ewari catorcede quewara Egiptodeba ědr̃apedada quĩrãnebada ewarida osidaa mama Jerico caita b̃l̃ jewedade. <sup>11</sup> Nurẽma Canaañ ějũãne zau b̃l̃da co panesidaa. Pañ ěsãbari neẽ b̃l̃da odapeda cosidaa. Cebada jututiada sida cosidaa. <sup>12</sup> Mamãba ãtaa manãra waa odjaẽ basía

† 5:9 Hebreo bedeade Gilgal tr̃l̃ba jara b̃l̃a: “B̃l̃rabari ãyã b̃l̃i.”

israelerãba codamãrẽã. Mañ poade Canaañ ãjũãne zau ðada co panesidaa.

*Ãcõrẽ sordaorã boro zeda*

<sup>13</sup> Mama Jerico caita ðade ewari aba Josueba ãberãda neco jũẽ nũmada unusia. Mañ ãberã caita wãpeda iwidiisia:

-¿Bãra daiare ðaca wa dai dji quĩrũare ða?-

<sup>14</sup> ãberãba nãwã panusia:

-Mãra ni abalare ðãã. Mãra Ãcõrẽ sordaorã boro bẽrã ze ðãã.-

Mañ ãrĩside Josuera idji waya ðadeba chĩrãborode barru cobepeda iwidiisia:

-Mã Boro, mãra ðã nezocaa. ¿Cãrẽda obi quĩrã ðã?-

<sup>15</sup> Mañne Ãcõrẽ sordaorã boroba jarasia:

-Bãra Ãcõrẽ quĩrãpita ðã bẽrã ðã jĩrũne jã ðãra ãrãdua.-

Ara mãda Josueba ãjã osia.

## 6

*Israelerãba Jerico puru poyapedada*

<sup>1</sup> Jericodebemarãba israelerã wayaaba ãdji purude eda wãbadara bio jũãtrã eropanasidaa. Mãba ni abalada purudeba ãdrãdaca basía, ni eda zedaca basía. <sup>2</sup> Mañne Ãcõrẽba Josuéa jarasia:

-Ãrĩdua. Mãã Jerico puruda, dji boroda, sordaorã sida bãrãa poyabiya. <sup>3</sup> Bãrã sordaorã ewariza barima aba Jerico auðu pãrrãgadãdua. Sei ewari mãwã oãdua. <sup>4</sup> Mañne sacerdoterãba mã baurudera eronĩbaãida panã. Dewara siete sacerdoterãda ãdji na nĩbaãida panã. ãdjirãza cachiru oveja cachu oãda ededida panã.

Sietebema ewaride bārāra b̄arima siete Jerico auđu parragaɗadua. Mañne jūma mañ cachiru eropanaba jīgua zadida panla. <sup>5</sup> Cachiru dārā jīguaɓɗade bārāra jīgua biadadua. Mañne Jerico auđu jūrā ca b̄ara iduba todogozoaya. Mañne bārāra daucha pirapodapeda purude eda djōne wāɓɗɗadua.–

<sup>6</sup> Ara mañda Nuñ warra Josueba israelerā sacerdoterā jūma tr̄cuapeda jarasia:

–Ācōrē baurudera Jerico puru auđu parraga ededadua. Idjaba bārānebemada siete edadapeda baurude nocoare cachiru bara nīɓadadua.–

<sup>7</sup> Mañbe sordaorā nāwā jarasia:

–Bārā sida wānapeda Jerico puru auđu parragaɗadua. Ācɗa sordaorā djōni careabema bara Ācōrē baurude na nīɓadadua.–

<sup>8</sup> Josueba jaraɗara jūma ijā osidaa.\* Sacerdoterā siete panla Ācōrē baurude nocoare nīɓasidaa ādji cachiru zá panɗa. <sup>9</sup> Ādjirā nocoare ācɗa sordaorāda djōni careabema bara nīɓasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidu errubusibasia. Māwā nīnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jōnaca basía. <sup>10</sup> Baribɗa Josueba sordaorā nāwā jarasia:

–Biarānadua. Ni maārī bida bedearānadua. Chupea pananadua aba m̄la jarabɗɗada. M̄la bārā jarabɗɗe biadadua.–

<sup>11</sup> Mañ ewaride Josueba Ācōrē baurudera b̄arima aba Jerico puru auđu parraga edebisia. Māwā odapeda wayacusa ādji cāɓdamaa zesidaa.

\* **6:8** Josueba jaraɗara jūma ijā osidaa. Hebreo beɗea ācɗa cartade nāwā b̄ɗa: “Josueba māwā jaradacarea.”

12 Nurēma diapededa Josuera piradrappeda sacerdoterāa Ācōrē baurudera wayacusa Jerico puru auđu parraga edebisia. 13 Sacerdoterā siete panara Ācōrē baurude nocoare nībasidaa. Ādjiza cachirura zá nībasidaa. Ādjirā nocoare ācra sordaorāra djōni careabema bara nībasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidū errubusibasia. Māwā nīnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jōnaca basía. 14 Mañ umébema ewaride ādjirāra wayacusa ħarima aba Jerico puru auđu parragadapeda ādji cāĩbadamaa jēda zesidaa. Sei ewari māwā osidaa.

15 Sietebema ewaride ādjirāra diapededa piradrappeda Jerico puru auđu parragasidaa naārā opedada quĩrāca. Baribara mañ ewaride ħarima siete parragasidaa. 16 ħarima siete parragapedadacarea cachirura dārā jĩgua zasidaa. Mañne Josueba jĩgua jarasia:

-ĩbiaadua! Ācōrēba nañ Jerico purura dadjirāa poyabibara. 17 Jūmarāda quenapeda purura, ne jūma purude ħa sida babuedadua Ācōrēba idji itea māwā obi ħa bērā. Ababe wērā auđu ħa Rahádra, idji dede panā sida zocai ħadadua dadjia wārāneba māwā odida jarapedada bērā. Nañ puru sāvā poyadi cawaya mña diabueda ēberārāda idjia mērāsia. 18 Baribara bārāra bio quĩrācuidadua. Purude ne bia ħeara ni cārē sida edarānada, Ācōrēba idji itea ne jūmada babuedadua ada bērā. Bārāba ĩjānaēbara, dadji purura bedede ħadapeda Ācōrēba quinibiya. 19 Paratada, oroda, bronce odada, jiorro oda sida jūma Ācōrēba diadida panā. Mañdra Ācōrēba diada wagabadade ħadida

panΛa.-

<sup>20</sup> Sacerdoterāba ādji cachiru dārā jīgua zaside de jūmarāda jīgua biasidaa. Mañne Jerico puru auđu jūrā ca bΛra iduba todogozoasia. Ara mañda israelerāra daucha djōne pirapodapeda purura poyasidaa. <sup>21</sup> Mañ purudebema umaquĩrārāda, wērārāda, warrarāda, drōārā sida necoba jūma quenasidaa. Ādji pacada, ovejada, burro sida jūma quenasidaa. <sup>22</sup> Mañne Josueba Canaañ drua acΛde diabueda ēberārā nāwā jarasia:

-Wērā auđu bΛ Rahá diguida wānapeda idjira, idji dede duanΛ sida ēdrΛ enenadu. Bārāba idjia wārāneba jarapedadara ode wānadua.-

<sup>23</sup> Ara mañda Rahá diguida wānapeda dji zezada, dji papada, dji djabarāda, dji djabawērāda, jūma ādji ēberārā sida dajadaa enesidaa. Mañbe israelerā duanΛmaΛba jīga bΛde wāsidaa. <sup>24</sup> Mañmisa waabema israelerāba Jerico purura abeda jūma babuesidaa. BaribΛrΛ paratada, oroda, bronce odada, jiorro oda sida Ācōrēa diada wagabadade bΛsidaa. <sup>25</sup> Josueba wērā auđu bΛ Rahára, idji ēberārā sida zocai bΛsia, mañ wērāba idjia Jerico chupea acΛde diabuedara mērāna bēřā. Rahá ēberārāra wadibida israelerā tāēna panΛa.

<sup>26</sup> Māwānacarea Josueba wārāneba nāwā jarasia: AbaΛba nañ Jerico puru wayacusa oi carea jΛwa bΛibΛrΛ, mañ ēberāra Ācōrēba biē bΛya. Dji mōgara jūrā ca bada wayacusa obΛrΛde idji warra iwinada beuya. Dji eđa wābada pārābΛrΛde idji warra tēābemada beuya.



Māwā idji warrarāra jūma quininia.†

<sup>27</sup> Ācōrēra Josue ume basia. Maļ bēra Josuera jūma maļ druade trā bāga besia.

## 7

### *Acaļ ne drada*

<sup>1</sup> Judadeba yōna ēberāda aba basia Acaļ abadada. Idjira Carmi warra basia. Carmira Zabdi warra basia. Zabdira Zerā warra basia. Jericode Ācōrēba israelerā ne jūma babuedaduada adamīna Acaļba ĩjāé ĩcāra mērā edasia. Māwā oda bēra israelerāra Ācōrē quīrāpita bedede panesidaa. Ācōrēra ādjirā ume bio quīrūna bēra naļda māwāsia.

<sup>2</sup> Jericodeba Josueba ēberārāda Hai puru acāde diabuesia. Hai purura Beteldeba ĩmādaudjabariare Bet-Aveļ caita basia.\* Josueba diabuedarāra wānapeda Hai purura quīrācuiteda acāsidea sāwā poyadi cawaya. <sup>3</sup> Maļbe wayacusa jēda zedapeda Josuéa nāwā jarasidaa:

–Haidebema sordaorāra zocārāébe panāa. Dadjirāba mil umēba wa mil ūbeaba ādjirāra poyadida panāa. Maļ bēra dadjirā sordaorāra jūma diabuerādua.–

<sup>4</sup> Maļba Josueba sordaorāra mil ūbebe diabuesia Hai purudebemarā ume djōnamārēā. Baribāra Haidebemarāba poyadapeda israelerāra mīrū wāsidaa. <sup>5</sup> Maļne Haidebemarāba purudeeda wābadamaāba israelerāra ēpē wāsidaa eya edaa

† **6:26** Josueba jarađara wārāda māwāsia. Acādua 1 Reye 16:34.

\* **7:2** Hebreo bedede Bet-aveļ trāba jara bāa “cadjirua obada de.”

tuca jira bɔdaa.† Eɔdaa wãbɔdade israelerãra 36 beasidaa. Mañ carea israelerãra ne wayadapeda abeda djõni crĩchara neẽ panesidaa.‡

6 Josuera, israelerã bororã sida bio sopuasidaa. Mañ carea ãdjia jã panara jũma cõãtadapeda ãdji boro ãrã egoro porada cuasidaa. Mañbe ãcõrẽ baurude caita chĩrãborode barru copanesidaa aba queubododa. 7 Mãwã panane Josueba ãcõrẽa nãwã jarasia:

-¡Ay, dai Boro ãcõrẽ! ¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Jordaã do quĩrãrã chãbisi? ¿Dairãra amorreorã jɔwaeda bɔli carea enesica? ¿Ãdjirãba dairã quenanamãrẽã enesica? ¡Jordaã do quĩrãrẽ panenabara biara bæcasia! 8 ¡Ay, mã Boro! Haiðebemarã wayaadeba dai israelerãra jẽda pira zesidaa. Mañba mãra bedea jaure neẽ bɔa. 9 Cananeorãba waabemarã bida mañra ãrĩnia. Mañda cawasidara ãdjirãra dairã ume djõne zedia. Mañne dairãda jũrã edadapeda abeda jũma quenaniɔara, ¿bɔa sãwã cawabi bɔra wãrãda ãcõrẽda?-

10 Mañne ãcõrẽba jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã sopuaba bɔra egode cobɔ? ¡Piradrɔdua! 11 Bãrã israelerãba cadjiruada osidaa. Mãra jaradara bãrãba ãjã odaẽ basia.§ Mãra Jericodẽbema nebiara edarãnaduada adamĩna edasidaa. Mãwã mãreda drɔadapeda diguida mẽrã eropanã. Mañne sewadeba edadaẽ

† 7:5 Eya eɔdaa tuca jira bɔdaa. Hebreo bedede "Sebarim" bɔ bɔa. Mañba idjaba jara bɔa "mõgara edabadama." ‡ 7:5 Abeda djõni crĩchara neẽ panesidaa. Hebreo bedede bɔ bɔa: "Baido quĩrãca panesidaa." § 7:11 Mãra jaradara. Hebreo bedede bɔ bɔa: "Mã bãrã ume bedea bɔdara."

panΛana a panΛa. <sup>12</sup> Mañ carea bārã israelerãba dji quĩrũra waa poyadaẽa. DjõnibΛrΛ bārãdrΛ mĩrũ pirapodia. Bārãra bedede panΛ bẽrã mĩa jũma quenabiya. Bārãba mẽrã eropanΛda isabe jũma babuedaẽbΛrΛ, mĩra bārã ume waa baẽa. <sup>13</sup> Jãlbe purua nãwã jarade wãdua: “Nu ãcõrẽ quĩrãpita dji jΛredida panΛ bẽrã idji itea bia panani carea odida panΛra nane oɔadua.\* Dadji israelerã ãcõrẽba nãwã jara bΛa: mĩa Jericodẽbema jũma babuedaduada adamĩna bārã israelerãba ãcΛrΛ edadapeda mẽrã eropanΛa. Bārãba maãgΛra ãyã ededapeda jũma babuedaẽbΛrΛ, bārã dji quĩrũra poyadaẽa.”

<sup>14</sup> Nu mã quĩrãpita jũmarãda zedida panΛa. Mañne mĩa cawabiya Israel doce purudẽbemada aba bedede bΛda. Mañ purura caitaara zepeda mĩa cawabiya cai drõã basidẽba yõpedadarãda bedede panΛda. MaãgΛrãra caitaara zedapeda mĩa cawabiya abaΛ drõãda idji õberãrã sida bedede panΛda. ãdjidẽbema umaquĩrãrãda caitaara zedida panΛa. <sup>15</sup> ZebΛdade mĩa cawabiya caida bedede bΛda. Mañba Jericodẽbema babueida badada mẽrã ero bΛa. Waabema israelerã tãẽna cadjirua oda bẽrã idjaba mĩa jaradara ãjã odaẽ bẽrã idjida, idji õberãrã sida beadadua. Mañbe ãdjira, ãdjia eropanΛ sida jũma babuedadua.-

### *Acañ bedede bΛda ãcõrẽba cawabida*

\* **7:13** ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea ãdjirãra cuidapeda wua tãtoɔada jãnida panasidaa. Idjaba ãdji quima ume jipa cãnida panasidaa.

16 Nurēma diapededa Josuera piradrΛpeda israelerāra ābaa jΛresia. Mañne Ācōrēba cawabisia Judadeba yōna puruda bedede bΛda. 17 Mañbe ādji drōā basideba yōpedadarā caitaara zebΛdade Ācōrēba cawabisia Zerádeba yōpedadarāda bedede panΛda. Zerádeba yōpedadarā caitaara zebΛdade Ācōrēba cawabisia Zabdi ēberārāda bedede panΛda. 18 Zabdidebema umaquīrārā aba aba zebΛdade Ācōrēba cawabisia Carmi warra Acañda bedede bΛda. Acañra Zabdi wiuzaque basía. Zabdira Zerá warra basía. Ādjira Judadeba yōna purudebema basía.

19 Mañne Josueba jarasia:

-Acañ, dadji israelerā Ācōrē quīrāpita jūma bla odada wārāda jaradua.† Ni mañrī biēda mērārādua.-

20 Acañba panusia:

-Wārāda mñā dadji israelerā Ācōrē quīrāpita nāwā cadjiruada osia. 21 Jericode djō panasidade mñā wua biya quiruda Babilonia druade capeđadada, paratada libra juesuma, idjaba oroda libra aba auđu unusia.‡ Jūma mañgΛra awuada bērā edapeda mñ wua dejāne jou bΛsia. Dji paratara edrecare bΛsia.-

22 Ara mañda Josueba ēberārāda diabuesia acΛde wānamārēā. Acañ wua deđaa pira wānapeda Acañba jarada quīrāca jūma unusidaa. Dji paratara edrecare basia. 23 Jūma edadapeda Ācōrē quīrāpita

† 7:19 Ācōrē quīrāpita jūma bla odada wārāda jaradua. Hebreo bedede nāwā bΛ bΛa: “Ācōrēra dji dromaara bΛda jaradua. Idjía bia bedeadua.” ‡ 7:21 Paratada libra juesuma. Hebreo bedede bΛ bΛa: “Doscientos siclos de plata.” Oroda libra aba auđu. Hebreo bedede bΛ bΛa: “Oro barrada dji zΛgΛara cincuenta siclos.”

cobΛsidaa Josueba israelerã bida ununamãrẽã.  
 24 Maãbe Josueba, waabema israelerã ume Acaãra Acor jogaadaa edesidaa. Idjia drΛa erobada sida edesidaa: wua Babiloniane cadada, paratada, oro sida. Maã awara idji warrarãda, idji caurãda, idji pacada, idji burroda, idji ovejada, idji wua de sida edesidaa. Idjia erobadara abeda jũma edesidaa.

25 Maãne Josueba Acaãra nãwã quẽãsia:

-¿BΛa cãrẽ cãrẽã दौरa nẽbΛrade bΛsi? ¡BΛa nẽbΛra odara Æcõrẽba ara bΛdji ãrã bæbiya!-

Mãwã jaradacarea israelerãba Acaãra idji õberãrã sida mõgaraba tabari beadapeda jũma babuesidaa. Jũma idjia erobada sida babuesidaa.

26 Maãbe ãdji ãrã mõgarada boromea buesidaa. Maãra wadibida boromea nũmΛa. Maã jogaara wadibida Acor abadaa. § Israelerãba mãwã opedada bẽrã Æcõrẽ quĩrũbira tumasia.

## 8

### *Israelerãba Haidebemarã poyapedada*

1 Maãbe Æcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

-BΛ sordaorãda jũma trãcuapeda waya Haidebemarã ume djõne wãnadua. Ne wayarãdua. Jẽda crĩcharãdua. Mãa Haidebemarãda, ãdji boro sida bΛa poyabiya. Ædji õjũãra, ãdji puru sida bΛ jΛwaeda bΛya. 2 Bãrãba Jericõdebemarã quenapedada quĩrãca Haidebemarãra, ãdji boro sida quenanadua. BaribΛrΛ ãdjia erobeara, ãdji animarã sida bãrãba edadida panΛa. Bãrãra puru

---

§ 7:26 Hebreo bedeade Acor trãba jara bΛa “nẽbΛra.”

jēdaare wānapeda ādjia adua panane quenane wānadua.–

<sup>3</sup> Ara maāda Josuera jūma idji sordaorā sida Haidebemarā ume djōne wāsidaa. Josueba sordaorā bio mēsrā beada treinta mil awara bapeda diamasi Hai puruāda na diabuesia. <sup>4</sup> Diabuei naēna nāwā jarasia:

–Bio ūrīnadua. Bārāra Hai puru wagaa wānapeda mīrūnadua. Jēda Haidāa djōne zedi carea pananadua. <sup>5-6</sup> Maāmisa waabemara mā ume wānia puru quīrāpe. Maāne Haidebemarā dairā ume djōne zebādade sewada dairāra jēda pira wānia naārā mīrū wāpedada quīrāca. Māwā unubādade ādjia crīchaēdia wayacusa ādji waya pananeba mīrū wābādada. Maā bērā dairāra ēpēnia. <sup>7</sup> Ādjirāba dai ēpēbādade bārāra mīrū pananada purude eđa wānapeda poyadadua, Ācōrēba bārāa poyabi bērā. <sup>8</sup> Purura poyadapeda jūma babuedadua dadji Ācōrēba jarada quīrāca. Māa jara bāra oadua.–

<sup>9</sup> Māwā jarapeda Josueba dji treinta mil panara Hai puruāda diabuesia. Ādjirāra puru wagaa wānapeda āmādaū baebariare Betel yagaa mīrūsidaa. Maāmisa Josuera waabema sordaorā panama cāisia.

<sup>10</sup> Nurēma diapeda piradrapeda Josueba idji sordaorāra ābaa jalapeda Haidāa wāsidaa. Josuera israelerā bororā ume sordaorā na nībasidaa. <sup>11</sup> Jūma sordaorā idji ume panara Hai quīrāpe jūēnapeda mama panesidaa. Puru quīrāpe jewedada basia. <sup>12</sup> Maāne Josueba idji sordaorānebemada cinco mil edapeda Hai puru wagaa āmādaū baebariare Betel

yagaa mīrūbisia. Māwā osia Haidebemarāba adua panane ādjirā ume djōne zedamārēā. <sup>13</sup> Māwā Hai wagaa mīrū panane waabemada Hai quīrāpe panesidaa. Mañ diamasi Josuera idji sordaorā ume dji jeweda ēsi jūēne wāsidaa.

<sup>14</sup> Diapededa Haidebema boroba unusia israelerāra djōne zebada. Mañ bēra idji sordaorāda isabe edesia Arabā ējūāare israelerā ume djōni carea.\* Baribara Haidebema boroba adua basia idji puru wagabe dewara israelerāra mīrū panada. <sup>15</sup> Josueba Haidebemarā zebada unubara de ne wayabada quīrāca idji sordaorāra ējūā pōāsa ewaraga bada wābada óare pira wābisia. <sup>16-17</sup> Mañ bēra Haidebema boroba jūma idji sordaorāra trācuasia israelerā ēpēnamārēā. Jūma Beteldebema sida israelerā caidu wābasidaa Haiare djō pan bēra. Ni abaa sordaoda purude beē basía. Māwā ēpē panane ādjirā purudeba tamā wāsidaa. Mañ awara isabe wāpedada bēra dji puru eda wābadara jūātrāde basía.

<sup>18</sup> Mañne Ācōrēba Josuéa jarasia:

-Hai purura māa bārāa poyabibara. Mañ bēra ba mīāsura purudea ātaa wadua.-

Ara mañda Josueba idji mīāsura Hai purudea ātaa wasia. <sup>19</sup> Māwā obara de dji puru wagabe mīrū pananara isabe purude eda wāsidaa. Poyadapeda ara mañda babuesidaa.

<sup>20-21</sup> Josueba idji sordaorā bida Hai purura cowaga nūmada unusidaa. Mañba cawasidaa dji mīrū pananaba purura poyadapeda

---

\* **8:14** Arabā ējūāra Jordaā doare ba.

babuebΛdada. Mañ carea ādjirāra waya jēda pirasidaa Haidebemarā ume djōni carea. Haidebema sordaorāba ādji puruḍaa jēda acΛbΛdade cowaga nūmΛda unusidaa. Idjaba unusidaa israelerā mīrū pira wāpedadara waya jēda ādjirā ume djōne zebΛdada. Mañ bēra neē basía sāmaa ēdrΛēida. <sup>22</sup> Māwā panΛne dji puru poyapedadara Haidebema sordaorā caidu zesidaa. Māwā israelerāba Haidebemarāra jūrā edadapeda quenasidaa. Ni abaΛda idu mīrū wābidaē basía ni zocai bΛdaē basía. <sup>23</sup> Ababe Haidebema borodrΛ zocai jidadapeda Josuemaa edesidaa.

<sup>24</sup> Israelerāba Haidebemarā ādjirā caidu zepedadara ādji ējūāne idjaba ējūā pōāsa ewaraga bΛare necoba quenanapeda wayacusa Haidaa wāsidaa dji wadi zocai beara beadi carea. <sup>25-26</sup> Josueba sordaorāa jaraḍoasia djōnamārēā aba Haidebemarā jūma beabΛdadaa.† Mañ ewaride Haidebema umaquīrārāda wērārā sida doce mil quenasidaa. <sup>27</sup> Mañbe israelerāba Haidebema animarāra, purude bΛ nebia sida ādjirā itea jūma edasidaa Ācōrēba Josuéa jaraḍa quīrāca. <sup>28</sup> Māwānacarea Josueba Hai purura jūma babuesia. Ni cārē sida beē basía. Wadibida ni cārē sida neē bΛa Hai puru badama. <sup>29</sup> Mañbe Josueba Haidebema borora beapeda bacuru cūmiane ĩtΛ su jira bΛbisia aba queubΛrΛdaa. Queudacarea edaa edadapeda Hai purude eda wābadama tabΛsidaa. Mañbe idji ĩrĩ mōgarada boromea buesidaa. Mañ

† **8:25-26** Josueba sordaorāa jaraḍoasia djōnamārēā. Hebreo bedeaḍe nāwā bĀ bΛa: “Josueba idji mīāsura puruḍaa ĩta wa nūmesia.”



mōgarara wadibida boromea nūmΛA.

*Josueba Ācōrē ley jīgua leda*

<sup>30</sup> Māwānacarea Josueba Ebal eyade mōgarada λtΛ pā buesia animarā israelerā Ācōrēa babue diai carea. <sup>31</sup> Josueba maλra osia Ācōrē nezoca Moiseba israelerāa jarada quīrāca. Ācōrē ley Moiseba cartade bΛdaba nāwā jara bΛA: “Animarā babue diabada obΛdade mōgarada λtΛ pā buedibΛrΛ, maλ mōgarara daucha chī orānada.”‡ Maλ mōgara pā bueda λrλ israelerāba λcΛrΛ animarāda Ācōrēa jūma babue diasidaa. Idjaba Ācōrē ume necai beadi carea animarā dragada Ācōrēa babue diasidaa. <sup>32</sup> Mama Josueba israelerā quīrāpita Ācōrē ley Moiseba bΛdara mōgarade jaya bΛsia.§

<sup>33</sup> Maλne israelerā ēsi levitarā dji sacerdoterāba Ācōrē baurudera equiade eronūpanasidaa. Israelerāra, āibemarā ādjirā tāēna panabada sida arima panasidaa. Dji bororāra, dji dromarāra, dji cawa obadarā sida panasidaa. Guerizim eya orroare ādjirā ēsidra panasidaa, idjaba Ebal eya orroare ēsidra panasidaa. Ācōrē nezoca Moiseba naēna jaradoasia māwā odamārēā. Māwā jarasia sacerdoterāba israelerā bia jara bΛdamārēā. <sup>34</sup> Māwā panane Josueba israelerā quīrāpita Ācōrē ley cartade bΛdada jūma jīgua lesia. Idjia lesia israelerāba maλ leyda ijā odibΛrΛ Ācōrēba careba baida baribΛrΛ ijānaēbΛrΛ Ācōrēba biē bΛida.\* <sup>35</sup> Moiseba bΛdara Josueba israelerā dji umaquīrārā, wērārā,

‡ **8:31** Exodo 20:25. § **8:32** Deuteronomio 27:1-8. \* **8:34** Deuteronomio 27:9deba aba 28:68daa.

warrarã, drua ãibema ãdjirã tãena panΛ quĩrãpita  
jũma jĩgua lesia.

## 9

### *Gabaoñnebema ume bedea bΛpedada*

<sup>1</sup> Mañ ewaride hititarãda, amorreorãda, cana-  
neorãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida  
Canaañ druade panabadjidaa. Jordañ dodeba  
ãmãdau bæbariare jewedade, eyade bida ãcΛrΛ  
panabadjidaa, idjaba jũma Mediterraneo pusa or-  
roare ãcΛrΛ panabadjidaa aba Libanonaa. ãdji  
bororãba ãrĩsidaa israelerãba Jericora, Hai sida  
poyasidada. <sup>2</sup> Mañ carea jũma ábaa bedea ausidaa  
Josue ume idjaba israelerã ume djõne wãni carea.  
<sup>3</sup> BaribΛrΛ heveorã Gabaoñnebemada mañ bororã  
ume bedea audaẽ basía. ãdjia bida ãrĩsidaa Jo-  
sueba Jericodebemarãra, Hai debemarã sida jũma  
quenabisida. <sup>4-5</sup> Mañba crĩchasedaa israelerãra  
cũrũgadida ãdji quenarãnamãrẽã. Mañ carea  
ãcΛrΛ edasidaa israelerãmaa wãnamãrẽã. ãdjia  
edapedadaba cacuade jãbada soresorea beada  
jãsidaa. ãdjia jĩrũne jãbada sida capirudaida beada  
jãsidaa. Mañbe Josuema wãbΛrΛsidaa. ãdji netata  
edebadara soresorea beada burro ãrã edesidaa.  
Uva ba tΛbada animarã e odara capirudaida  
beada, pañ zarea ãrĩna sida edesidaa. <sup>6</sup> Gilgal  
ẽjũãne Josue bΛma jũenapeda Josuẽa waabema is-  
raelerãa bida nãwã jarasidaa:

-Daira drua tΛmΛba zebΛdaa. Quĩrã panΛa  
bãrãra dai ume bedea bΛdida necai duanani  
carea.-

<sup>7</sup> Mañne israelerãba nãwã jarasidaa:

-Ãĩbẽrã bãrãra dairã caita panΛda jãwã panΛsicada. Mãwãra ¿sãwã bãrã ume bedea bΛdi?-

\*

<sup>8</sup> Gabaoñnebemarãba nãwã panusidaa:

-Daira bãrã nezocarã.-

Mañne Josueba nãwã iwidisia:

-¿Bãrãra cairãda jãwã panΛ? ¿SãmaΛba ze panΛ?-

<sup>9</sup> Ædjia panusidaa:

-Daira drua ãĩba tΛmΛba ze panΛa bãrã Æcõrẽra trã bΛga bΛ bẽrã. Daiba ãrĩsidaa idjia sãwã Egiptode osida. <sup>10</sup> Idjaba ãrĩsidaa sãwã Jordaã quĩrãrẽbema amorreo bororãda poyasida. Naãrã Sehoã, Hesboã purudebemada poyasia. Maãare Og, Basaã druadebemada Astarot purude bæda sida poyasia.† <sup>11</sup> Maã bẽrã dai bororãba, dai druadebemarã bida nãwã jarasidaa: “Ota codira edadapeda israelerãmaa wãnadua. Ædjirãa jaradadua dadjirãra Ædji nezocarã bẽrã necai beadi carea Ædjirã ume bedea bΛ quĩrã panΛda.” <sup>12</sup> AcΛdadua, dai zesida ewaride naã paãra wadibida jãwãrãã beasia baribΛrΛ idira zareacuapeda jũma ãrĩcuasia. <sup>13</sup> Idjaba za panΛ uva ba tΛbada animarã e oda sida enesidade wadibida djiwidida beasia. BaribΛrΛ jũma dji sore bacuasida. Daiba cacuađe jãbadara, jĩrũne jã panΛ sida dji sore bacuasida.-

<sup>14</sup> Gabaoñnebemarãba paã enepedadara israelerãba ÆcΛrΛ cosidaa. Mãwã cawabisidaa Gabaoñnebemarã ume bedea bΛdida. BaribΛrΛ mãwã odi naẽna Æcõrẽa iwididaẽ basia. <sup>15</sup> Mañne Josuera Gabaoñnebemarã ume bedea bΛsia necai

\* **9:7** Exodo 23:31-33. † **9:10** Numero 21:21-35.

panani carea. Wārāneba jarasia ādjirāra beadaēda. Waabema israelerā bororā bida abarida wārāneba jarasidaa.

<sup>16</sup> Ewari ūbea badacarea israelerāba cawasidaa Gabaoānebemarāba ādjirāra cūrūgasidada. Cawasidaa tλmλba zedaē basida, ātebλrλ ādjirā caita panabadada. <sup>17</sup> Ara maāda israelerāra ādjirā caidu wāsidaa. Ewari ūbea babλrλde ādji puru beadaa jūēne wāsidaa. (Ādji purura naλgrā basía: Gabaoā araa, Capira, Beerot idjaba Quiriat-jeariā.) <sup>18</sup> Baribλrλ israelerāba Gabaoānebemarāra beadaē basía, Ācōrē trāneba dji bororāba wārāneba jarapedada bēra ādjirāra beadaēda. Maā carea israelerāba ara ādji bororāda biē jara panesidaa. <sup>19</sup> Baribλrλ dji bororāba nāwā jarasidaa:

-Dadji israelerā Ācōrē trāneba naā Gabaoānebemarā ume beāda bλsidaa. Maā bēra ādjirāra beadacara panλa. <sup>20</sup> Ātebλrλ zocai bλdia. Dadjirāba wārāneba jarapedadara ijā odaēbλrλ Ācōrēda dadjirā ume quīrūya.-

<sup>21</sup> Maāba israelerā bororāba jarasidaa Gabaoānebemarā zocai bλdamārēā. Baribλrλ ādjirāra bλsidaa israelerā itea tλbλ bλā pananamārēā idjaba baido jue pananamārēā. Māwā israelerā bororāba wārāneba jarapedadara osidaa.

<sup>22</sup> Josueba Gabaoānebemarāra trābipeda nāwā jarasia:

-Bārāba ¿cārē cārēā dairāra cūrūgasida? ¿Cārē cārēā tλmλba ze panλana asida? ¡Bārāra dairā caita panabadaa! <sup>23</sup> Bārāba dairāda cūrūgapedada bēra dai Ācōrēba bārāra biē erobaya. Idiba λta

bārāra dai nezocarāda panania. Dai Ācōrē de itea tɒɒ ɒɒá panania idjaba baido jue panania.-

<sup>24</sup> Ādjia Josuéa nāwā panusidaa:

-Ne wayaaɗeba dairāba māwā osidaa. Cawasidaa bārā Ācōrēba idji nezoca Moisea jarasida dai drua bārāa jūma diamārēā idjaba dairā jūma quenamārēā. Mañ bēra crīchasiɗaa bārāba dairāra jūma quenanida. <sup>25</sup> Dairāra bārā jɒwaeɗa panɒa. Bɒa jipa oida crīcha ɒ quīrāca oɗua.-

<sup>26</sup> Māwā jarapeɗaɗa bēra Josueba israelerāa Gabaoñebemarāra idu beabiē basía. <sup>27</sup> Baribɒɒɒ ádjirāra ɒɒsia israelerā itea tɒɒ ɒɒá pananamārēā idjaba baido jue pananamārēā. Ācōrēa animarā babue diabada itea biɗa māwā o panesidaa. Waɗibiɗa māwā obadaa Ācōrēba idji de obidama.

## 10

### *Israelerāba amorreorā poyapeɗaɗa*

<sup>1</sup> Mañ ewaride Adonisedéda Jerusaleñebema boro basía. Adonisedéba ūrīsia Josueba Haidebemarāra poyapeɗa purura jūma babuepeɗa dji borora beasida Jericoɗe oɗa quīrāca. Mañ awara ūrīsia Gabaoñebemarāda israelerā ume necai panani carea beɗea ɒɗapeɗa ádjirāare panesidaɗa. <sup>2</sup> Mañba idjira bio ne waya ɒesia, Gabaoñra Hai puru cāyābara waiɒɒara ɒaɗa bēra. Dji bororā panabada puru quīrāca ɒesia. Mañ awara Gabaoñebema sordaorāra bio mēsra ɒesia. <sup>3</sup> Mañ bēra Jerusaleñebema boro Adonisedéba beɗea diabuesia Hebroñebema boro Hohañmaa,

Jarmudebema boro Pireaλmaa, Laquidebema boro Japiamaa, idjaba Egloλnebema boro Debiramaa bida. <sup>4</sup> Nāwā jarabisia:

–Mā carebade zedadua. Gabaoλnebemarā ume djōne wānia. Adjira Josue ume idjaba israelerā ume necai panani carea bedea bΛsidaa.–

<sup>5</sup> Ara maλda amorreorā bororā juesuma panara jūma ādji sordaorā ume ābaa wānapeda Gabaoλ purura jūrā edasidaa uradi carea. Jerusaleλnebemada, Hebroλnebemada, Jarmudebemada, Laquidebemada idjaba Egloλnebema sida wāsidaa. <sup>6</sup> Maλ unusidade Gabaoλnebemarāba Gilgaldaa Josue bΛmaa nāwā jarabisidaa:

–Eyaдебema amorreo bororāra jūma ābaa dairā ume djōne zesidaa. Dairāra bārā nezocarā bēra daduba djōbirānada. ¡Isabe dairā carebade zedadua!–

<sup>7</sup> Ara maλda Josuera, idji sordaorā bio mēsra beada, waabema sordaorā sida Gilgaldeba ādjimaa wābΛrΛsidaa. <sup>8</sup> Maλne Ācōrēba Josuéa nāwā jara-sia:

–Amorreorāra wayarādua. Māa bārāa ādjirāra poyabiya. DjōbΛdade ādjirā ni abaλba droadaēa.–

<sup>9</sup> Gilgaldeba jūma maλ diamasi nībadapeda Josuera idji sordaorā ume araa jūenapeda amorre-orāba adua panane urasidaa. <sup>10</sup> Israelerāba urabΛdade Ācōrēba amorreorāra ne wayabipeda memenesidaa. Māwā israelerāba ādjirāra Gabaoλ druade zocārā quenasidaa. Amorreorā λtaa Bet-horoλnaa mīrū wābΛdade israelerāba caidu quena wāsidaa aba Azecá purudaa idjaba Maquedá purudaa bida. <sup>11</sup> Amorreorā Bet-horoλneba edaa

Azecádaa mĩrũ wãbɔdaɗe Ācōrēba hielu waibɔada cue quĩrãca ādjirã ĩrã jurrubisia. Israelerãba necoba quenapeɗada cãyãbara maɔgɔba zocãrãara quenasia.

<sup>12</sup> Ācōrēba israelerãa amorreorã poyabida ewaride Josueba israelerã quĩrãpita nãwã jĩgua jarasia:

Ācōrē, ĩmãdaura Gabaoã ejũãne ipi cobɔdua; jedeco sida Ajaloã jewedade ipi cobɔdua.

<sup>13</sup> Ara maɔda ĩmãdaura, jedeco sida ipi copanesidaa aba israelerãba ādjirã dji quĩrũ jũma quenabɔdaɗa.

Maɔgɔara Jaserba idji cartade jũma ɔasia.\* Josueba mãwã jarabɔɔɗe ĩmãdaura umatipa cobɔda be-rara ewari aba ɔaeẽ ɔasia. <sup>14</sup> Josueba Ācōrēa iwididara ne ununaca droma basia. Maã naēna ēberãba ne ununaca droma iwididara Ācōrēba ĩjã oca basia. Idjaba maã ewarideba ĩtaa ĩjã oẽ ɔa. Baribɔɔ maã ewaride Ācōrēba ĩjã osia israelerãare djõ ɔa bẽrã.

<sup>15</sup> Mãwãnacarea Josuera israelerã sida wayacusa Gilgalɗa ādji cãĩbadamaa wãsidea. <sup>16</sup> Maãmisa amorreo bororã juesuma panɔara Maquedá puru caita uride mĩrũsidea. <sup>17</sup> Baribɔɔ mama mĩrũ panɔada ununapeɗa ĩcɔɔɔba Josuéa jarade wãsidea. <sup>18</sup> Maãne Josueba idji sordaorãa nãwã jarasia:

–Mõgara waibɔada ɔarabari ededapeda uriara jũãtrɔ nũmɔnadua. Maãbe ĩcɔɔɔba mama jãã pa-nenadua ādjirã ēdrɔãnamãrẽã. <sup>19</sup> Waabemarãba

\* **10:13** Hebreo bedede Jaser trãba jara ɔa: “Jipa ɔa.” Idji cartara idi neã.

dji quĩrũra ĕpēnapeda jēdaareba quena wānadia ādji purude jũērānamārēā. Dadji Ācōrēba bārāa ādjirāra jũma poyabibΛΓΛΛ.-

<sup>20</sup> Māwā Josueba israelerā ume amorreorāra berara jũma quenasidaa. Zocārāēbe ādji puru mōgaraba jũrā ca beade jũēnapeda mĩrũ panesidaa.

<sup>21</sup> Mañne israelerā ni abaada beudaē basía. Jũmaena bia jēda zesidaa Maquedá purudaa Josue bΛmaa. Mañ bērā jũmarāba wayasidaa israelerā biē odi carea.

<sup>22</sup> Mañne Josueba idji sordaorāa jarasia:

-Isabe mōgara uria jũātrΛ bΛra āyā bΛdadua. Mañbe dji bororā juesuma panΛra dajadaa mΛmaa enenadua.-

<sup>23</sup> Ara mañda dji bororā juesuma panΛra dajadaa enesidaa: Jerusaleñnebema boro, Hebroñnebema boro, Jarmudebema boro, Laquidebema boro, Egloñnebema boro sida.

<sup>24</sup> Mañ bororā Josuema enenapeda Josueba idji sordaorāra jũma trλpeda sordaorā bororā idji ume panΛa nāwā jarasia:

-Nama zedapeda jĩrũba ādji ochirude tΛga eronũpananadua.-

Ara mañda zedapeda ochirude tΛga eronũpanesidaa. <sup>25</sup> Mañne Josueba israelerāa jarasia:

-Za dadjirāba obada quĩrāca Ācōrēba jũma dadjirā dji quĩrũ sida oya. Ne wayarānadua. Ni maārĩ bida jēda crīcharānadua. ΛbΛa beadapeda sozarra beadadua.-

<sup>26</sup> Māwā jarapeda Josueba dji bororā juesuma panΛra beasia. Beapeda ādjira bacuru cũmiane su jira bΛcuabisia. Māwā jira panesidaa aba



queubΛrΛdaa. <sup>27</sup> Queubodode Josueba ādjira edaa edabipeda ādji mĩrũ panana uriade batacuabisia. Mañbe mōgara waiβΛa beaba dji uriara jũātrΛ nũmΛsidaa. Mañ mōgarara wadibida mama beaa.

*Israelerāba puru bea poyapedada*

<sup>28</sup> Mañ ewaride Josueba idji sordaorā ume Maquedá purura poyadapeda jũma babuesidaa. Mamabemarāda necoba jũma quenasidaa. Ni abaΛda zocai βΛdaē basía. Josueba Maquedádebema borora beasia Jericodébema boro beada quĩrāca.

<sup>29</sup> MamaΛba Josuera idji sordaorā ume Libna purudaa djōne wāsidaa. <sup>30</sup> Ācōrēba Libna purura, dji boro sida israelerāa poyabipeda Josueba jũma quenabisia. Ni abaΛda zocai βΛē basía. Dji boro sida beasia Jericodébema boro beada quĩrāca.

<sup>31</sup> MamaΛba Josueba idji sordaorā ume Laqui purura jũrā edadapeda araa djōne wāsidaa.

<sup>32</sup> Ewari umé babΛrΛde Ācōrēba israelerāa Laquidebemarāa poyabisia. Ādjirā sida necoba jũma quenasidaa Libnanebemarā quenapedada quĩrāca. <sup>33</sup> Mañne Guezerdebema boro Horañra idji sordaorā ume Laquidebemarā carebade wāsidaa. BaribΛrΛ Josueba idjira, idji sordaorā sida poyapeda ādjirāra jũma quenabisia. Ni abaΛda zocai βΛē basía.

<sup>34</sup> MamaΛba Josuera idji sordaorā ume wāβarΛsidaa Egloā purudaa. Purura jũrā edadapeda araa djōne wāsidaa. <sup>35</sup> Ara mañ ewaride Josue sordaorāba poyadapeda necoba jũma quenasidaa Laquide opedada quĩrāca.

<sup>36</sup> Egloñneba Josuera idji sordaorã ume Hebroñ purudaã djõne wãsidã. <sup>37</sup> Poyadapedã necoba jũma quenasidã. Dji borora, puru caita bea ëberãrã sida quenasidã. Ni abãda zocai ðãdaë basía. Egloñne opedãda quĩrãca Hebroñnebemarãra quenanapedã purura jũma babuesidã.

<sup>38</sup> Mamaãba Josuera israelerã ume Debir purudaã djõne wãsidã. <sup>39</sup> Poyadapedã dji borora, puru caita bea ëberãrã sida necoba jũma quenasidã. Ni abãda zocai ðãdaë basía. Hebroñnebemarã, Libnanebemarã, idjaba mañ purudebema bororã opedãda quĩrãca jũma quenasidã.

<sup>40</sup> Mãwã Josueba mañ ëjũãne beadarãra jũma poyasia. Eyade beadãda, Negue ëjũãne beadãda, jewedãde beadãda, eya carrãde beadãda, dji puru bororã sida jũma poyapedã quenasia israelerã Æcõrẽba jarãda quĩrãca. Ni abãda zocai ðãë basía. <sup>41</sup> Josueba jũmarãda poyasia Cadẽbarneãdeba aba Gazãdaã idjaba Goseñneba aba Gabaoñnaa.† <sup>42</sup> Dãrãéne Josueba jũma mañ ëjũãne bea puru bororãda poyapedã ãdji ëjũãra edasia Æcõrẽra israelerãare djõna bẽrã.

<sup>43</sup> Mãwãnacarea Josuera idji sordaorã ume Gilgãdaã jẽda wãsidã.

## 11

### *Josueba Jabiãare bea poyada*

---

† **10:41** Mañ Goseñ purura Canaañ druade ðã. Jose ewaride israelerãra dewara Goseñ ëjũãne panesidã Egipto druade. Genesi 46:31neba aba 47:6ãã.

1 Mañ ewaride Jabiñ abadada Hazor puruðebema boro basía. Mañ Jabiñba ùrísia Josueba zocãrã poyasida. Mañ carea dewara puru bororãmaa bedeada diabuecuaasia israelerã ume djõne wãni carea. Mañ bedeara diabuesia Madoñ puruðebema boro Jobámaa, Simroñ puruðebema boromaa, Acsap puruðebema boromaa, <sup>2</sup> dji wãrãga eyaida ß ãjũãne ßea bororãmaa, Cineret amene caita ßea bororãmaa,\* Dor puru caita ßea bororãmaa, ãmãdau ßaebariare ßa jewedade ßea bororãmaa, <sup>3</sup> ãmãdau odjabariare ßea cananeorã bororãmaa, ãmãdau ßaebariare ßea cananeorã bororãmaa, amorreorã bororãmaa, hititarã bororãmaa, perezeorã bororãmaa, eyaida ßa ãjũãne ßea jebuseorã bororãmaa, Hermoñ eya carrade ßea heveorã bororãmaa idjaba Mizpa jewedade ßea bororãmaa bida.

<sup>4</sup> Mañ bororãba cawayodeba djõbadarãda, carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sida jũma djõne edesidaa. Bio cãbana wãsideaa. Pusa ßa quĩrãca ãdjirãra poya juachadaca basía. <sup>5</sup> Mañ bororãra israelerã ume djõni carea ãbaa wãnapeda Meroñ do zaquede duanesidaa. <sup>6</sup> Mañne ãcõrẽba Josuéa jarasia:

-ãdjirãra wayarãdua. Nu ara nañ hora quĩrãca mãa bãrãa ãdjirãra jũma quenabiya. Mañne ãdji cawayo jĩrũ quẽgura jũma tãcuadadua idjaba ãdji djõbada carretara jũma bácuadadua.-

<sup>7</sup> Mañbe Josueba idji sordaorã ume Meroñ do zaquede cawaẽne urade wãsideaa. <sup>8</sup> ãcõrẽba israelerã ãdjirãra poyabisia. Mañne israelerãba

\* **11:2** Mañ Cineret amenera idjaba trã jarabadaa Quinéret, Galilea, Genesare idjaba Tiberia.

ħCARŁ ĕpĕsidaa aba Misrepot doda idjaba Sidoħ puru caita. Maħ awara ħCARŁ ĕpĕsidaa aba Mizpa ĕjũānaa. Abeda jũma quenasidaa. Ni abaŁda zocai ħŁdaĕ basía. <sup>9</sup> Ācõrĕba jarada quĩrāca Josueba jũma osia. Ādji cawayo jĩrũ quĕgura jũma tŁcuasia idjaba ādji djõbada carretara jũma bácuasia.

<sup>10</sup> Maħbe Josue idji sordaorā ume jĕda zebŁdade Hazor purudaa djõne wāsidaa. Poyadapeda Josueba dji borora beasia. (Hazorĕbema borora dewararā cāyābara dji dromaara basia.)

<sup>11</sup> Mama jũmarāda necoba quenasidaa. Ni abaŁda zocai ħŁdaĕ basía. Puru sida jũma babuesidaa.

<sup>12</sup> Israelerā ume djõpedada bororāra Josueba necoba jũma beasia. Maħ bororā puru ĕeara poyapeda jũma babuesia Ācõrĕ nezoca Moiseba jarada quĩrāca. <sup>13</sup> Israelerāba puru eya zaquede ĕeara jũma babuedaĕ basía. Josueba ababe HazodrŁ babuesia. <sup>14</sup> BaribŁrŁ puruza jũmarāda necoba quenasidaa. Ni abaŁda zocai ħŁdaĕ basía. Ādji animarāra, ne bia quedeada sida ādji itea jũma edasidaa. <sup>15</sup> Ācõrĕba Moisea jaradara Moiseba Josuéa jũma jarasia. Maħra Josueba jũma daucha osia.

<sup>16</sup> Josueba poyapeda ĕjũāda jũma edasia: Negue ĕjũāda, maħare ħŁ eyaida ħŁ ĕjũāda, Goseħ ĕjũāda, ħmādau ĕaebariare ħŁ jewedada, Jordaħ do jewedada, idjaba eyaida ħŁ ĕjũā Israel abadada dji jeweda sida. <sup>17</sup> Jũma edasia Halac eyadeba aba Baal-ga purudaa. Halac eyara Seír druade ħŁa. Baal-ga purura Libano ĕjũāne ħŁa Hermoħ eya carrade. Puruza dji borora Josueba jidapeda jũma beasia. <sup>18</sup> Idjira maħ bororā ume dārā djõsia.

19 Ababe heveorã Gabaoãnebemada israelerã ume necai panani carea bedea bΛsidaa. Waabema purura israelerãba poyasidaa. <sup>20</sup> Wãrãda ãcõrẽbΛrΛ maã purudebemarãra so zarea bΛsia israelerã ume djõne wãnamãrẽã. Mãwã quĩrã djuburia neẽ israelerãba ãdjirãra jũma quenasidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.†

<sup>21</sup> Maã ewaride Josueba anaquitarã ãjũã eyaida bΛde pananara poyapeda jũma quenasia. Hebroã purude beadada, Debir purude beadada, Anab purude beada sida quenapeda ãdji purura jũma babuesia. Mãwã Juda ãjũã eyaida bΛde, waabema israelerã ãjũã eyaida bΛde bida anaquitarãra jũma quenasia. <sup>22</sup> Anaquitarã ni ababada Israel druade zocai beẽ basia.‡ Ababe Gaza purude, Gat purude, Asdo purude bida panesidaa.

<sup>23</sup> Mãwã Josueba jũma maã druara edasia ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca. Dji ãjũãra Josueba israelerãa jũma jedecasia. Israeldeba yõpedada puruza ãjũãda diasia ãdjirãne bamãrẽã. Maãbe israelerãra ãdji druade necai duanesidaa.

## 20

### *Mĩrũbada puru*

<sup>1</sup> ãcõrẽba Josuã nãwã jarasia:

<sup>2</sup> -Israelerãa jaradua mĩrũbada puruda bΛcuadamãrẽã mãa Moisedeba bãrãa jarada quĩrãca.\* <sup>3</sup> Mĩã beai crĩchaẽ bΛde abababã djãrãda beaibΛrΛ, dji beuda ãberãrãba idji beadi naẽna maã

† **11:20** Deuteronomio 7:16. ‡ **11:22** Numero 13:33. Anaquitarãra Anacadeba yõpedadarã basia. ãdjirãra drasoã waiBΛga beasia. \* **20:2** Numero 35:9-29.

purudaa mĩrũ wãida ɓɓa. <sup>4</sup> Mama jũẽpeda eda wãĩ naẽna purude eda wãbadama dji bororãa jũma nẽɓɓarɓida ɓɓa sãwãside. Dji bororãba cawasidara maã ẽberãba jara ɓara wãrãda, idjira purude idu eda wãbidapeda jaraɗida panɓa sãma ɓeida ɓɓda. <sup>5</sup> Maãne dji beuda ẽberãrãba idjida beadi carea maã purude iwidide wãnibɓarɓ, dji bororãba idjira diacara panɓa mĩã beai crĩchaẽ ɓɓde beada ɓẽrã idjaba quĩrũbideba mĩã beadaẽ ɓẽrã. <sup>6</sup> Baribɓarɓ idjira mamaɓba ãyã wãcara ɓɓa ɓba dji cawa obadarãba jũmarã quĩrãpita wãrãda bedeade ɓɓẽana abɓdaɗaa. Maã awara ãyã wãcara ɓɓa ɓba sacerdote dji dromaara ɓɓda jaidabɓarɓɗaa. Mãwãnacarea wayacusa idji purude ɓade wãida ɓɓa.-

<sup>7</sup> Mãwã jarada ɓẽrã israelerãba mĩrũbada puruda ɓɓcuasidaa. Neptali ẽjũã eyaida ɓɓde Quedé puruda ɓɓsidaa. Maã purura Galilea druade ɓɓa. Epraiã ẽjũã eyaida ɓɓde Siqueã puruda ɓɓsidaa. Juda ẽjũã eyaida ɓɓde Quiriat-arbã puruda ɓɓsidaa. Maã purura idjaba Hebroã abadaa. <sup>8</sup> Jordaã quĩrãrẽ Jericodɗe ɓãmãdau odjabariare mĩrũbada puruda ùbea ɓɓsidaa. Rubeã ẽjũãne eya boro jewedade Beser puruda ɓɓsidaa. Maã purura ẽjũã põãsa ewaraga ɓɓde ɓɓa. Ga ẽjũãne Ramo puruda ɓɓsidaa. Maã purura Gala druade ɓɓa. Manase ẽjũãne Golaã puruda ɓɓsidaa. Maã purura Basaã druade ɓɓa. <sup>9</sup> Maã mĩrũbada puruda ɓɓcuasidaa israelerã, drua ãĩbema ãdjirã tãẽna panɓ side poya mĩrũnamãrẽã. Mĩã beai crĩchaẽ ɓɓde ɓbaɓba djãrãda beasira mama mĩrũ ɓaida ɓasia ɓba dji cawa obadarãba puru quĩrãpita wãrãda bedea neẽ ɓɓada abɓdaɗaa.



dodeba ãmãdau bæbariare ßΛ ãjũãda diasia ãdji djabarã israelerã tãëna.)

*Mõgara ãtΛ pã buepedada*

<sup>9</sup> Rubeãneba yõpedadara, Gadeba yõpedadara idjaba ãcΛrΛ Manasedeba yõpedada sida waabema israelerã ume Canaaã druade pananada Silo purudeba ãdji drua Galadaa jëda wãbΛrΛsidaa. Gala druara ãdjirãba naëna edasidaa ãcõrëba Moisedeba jaraëda quĩrãca. <sup>10</sup> Gala druadaa wãbΛdade Jordaã dode jũëne wãsidaa.\*

Mama Canaaã orroare Jordaã do icawa mõgarada waißΛ ãtΛ pã buesidaa animarã babue diabada quĩrãca.

<sup>11</sup> Mãwã opedadara waabema israelerãba ãrĩsidaa.

<sup>12</sup> Maãba ãdjirãba crĩchasedaa Galade panΛba ãcõrëra igarasidada. Maã carea Silo purude jũma ãbaa dji jΛresidaa Galade panΛ ume djõne wãni carea.

<sup>13</sup> BaribΛrΛ djõne wãni naëna sacerdote Eleaza warra Piné abadada Gala druadaa na diabuesidaa Rubeãneba yõpedadarã ume, Gadeba yõpedadarã ume, idjaba mama panΛ Manasedeba yõpedadarã ume bedeamãrëã. <sup>14</sup> Piné ume israelerã bororãda die diabuesidaa. ãdjira dji dromarãda bæasia. Israeldeba yõpedada puruzabemada aba aba diabuesidaa.

<sup>15</sup> Maãgarãra Galadaa wãsidaa Rubeãneba yõpedadarã ume, Gadeba yõpedadarã ume, idjaba mama panΛ Manasedeba yõpedadarã ume bedeadamãrëã. Jũënapeda nãwã jarasidaa:

<sup>16</sup> –Daira ãcõrë puru trãneba nãwã bedeadada. ãBãrãba cãrë cãrëã dadji israelerã ãcõrëra

\* **22:10** Jordaã dode. ΛcΛrΛmaarã maãba jara ßΛa “Guelilot, Jordaã do icawa ßΛama.”



igarasida? ¿Cārē cārēã dadji Ñcōrē ēpē pananada idu ðadapeda mōgarara λτλ pã buesida dewara ãcōrēã animarã babue diadi carea? ¿Cārē cārēã idjia jara ðara ijã odaē basi? <sup>17</sup> Dadji israelerãba Peor abadaðe jūmawāyã cadjiruada osida bēã zocārã quinisidaa.† Mañ cadjirua opeðada carea wadibida bia mīga panλa.‡ ¿Ara maλba bia ðēca? <sup>18</sup> Māwāra ¿bārãba wayacusa Ñcōrēã igaradica? Idi bārãba māwã odibλrλ, nu Ñcōrēã wayacusa jūma dadji israelerã ume bio quīrūya.

<sup>19</sup> Bārãmaa nañ Gala ējūãda Ñcōrē quīrāpita biē ðλbλrλ, idji wua de obida druadaa zedapeda dairã tãēna ējūãra edadadua. Baribλrλ Ñcōrēba jaraðara igararãnadua. Daiba jara panλ sida igararãnadua.§ Dadjirãba Ñcōrē wua de caita animarã babue diabadada aba eropanλa. Mañ bēã dewarada orãnadua. <sup>20</sup> Quīrãnebadadua Jericode Ñcōrēba ne jūma babuedaduada adamīna Zerá warra Acaλba ijãé λcλrλ mērã edasida. Mañ carea Ñcōrēã jūma dadji israelerã ume bio quīrūsia. Acaλba cadjirua oda carea idji awa beuē basía ātebλrλ dewararã sida beusidaa.–

<sup>21</sup> Mañne Rubeλneba yōpedadaba, Gadeba yōpedadaba idjaba mama panλ Manasedeba yōpedada bida israelerã bororãã nãwã panusidaa:

† **22:17** Numero 25:1-9. ‡ **22:17** Mañ cadjirua opeðada carea wadibida bia mīga panλa. Hebreo bedeade nãwã ðá ðaa: “Mañ cadjirua opeðadara wadibida jūma sλgλdaē panλa.” λcλrλmaarã maλba jara ðaa λcλrλ israelerãba wadibida mañ cadjiruara o panasidada. § **22:19** Daiba jara panλ sida igararãnadua. Hebreo bedeade maλba idjaba jara ðaa: “Dairãra bārã ume bedeade ðλrãnadua.”

22 –Ăcōrē dji dromaara bΛba cawa bΛa daiba ĩjã oē panΛneba ni idji igara panΛneba mǎwǎ odaē basida. Małra jũma Israel puru bida cawadida panΛa. Dairāba Ăcōrē igaradi carea mǎwǎ osidabΛrΛ, wa ĩjã oē panΛneba mǎwǎ osidabΛrΛ, dairāra jũma quenanadua. 23 Dairāba Ăcōrē igaradi carea mał mōgarada łtΛ pǎ buesidabΛrΛ idjia cawa oya. Mał awara dewara ĩcōrēa animarǎ jũma babue diadi carea osidabΛrΛ, néudebema babue diadi carea osidabΛrΛ, waa mał ĩcōrē ume necai beadi carea animarǎ draga babue diadi carea osidabΛrΛ, Ăcōrēba cawa oya.

24 Wārāda dairāba mał mōgarara łtΛ pǎ buesidaa bārǎ warrarāba dai warrarǎ igararānamārēã. Crīchasiġaa ewari aġa bārǎ warrarāba dai warrarāa nǎwǎ jaradisicada: “Bārāra dai israelerǎ Ăcōrē ēberārǎġã. 25 Dai Ăcōrēba Jordał dora dadjirǎ ġsi bΛsia bārǎ Rubełneba yōpedadara, Gadeba yōpedada sida awara beadamārēã. Małba bārāra Ăcōrē ēberārǎġã.” Bārǎ warrarāba mǎwǎ jarasidara dai warrarāa Ăcōrēra igarabidia.

26 Mał carea dairāba mōgarara łtΛ pǎ buesidaa. Dewara ĩcōrēa animarǎ jũma babue diadi carea odaē basia, ni dewara sida babue diadi carea odaē basia. 27 ĂtebΛrΛ jǎwǎ osidaa bārāba, dairāba, dadji warrarǎ bida quĩrānebadamārēã dairǎ bida Ăcōrē de bΛma animarāda babue diadida panΛda, dewara sida babuedida panΛda, idjaba Ăcōrē ume necai beadi carea animarǎ dragada babue diadida panΛda. Mǎwāra nocoarebema ewaride bārǎ warrarāba dai warrarāa nǎwǎ poya jaradaġa: “Bārāra Ăcōrē ēberārǎġã.” 28 Dairāba

crīchasiḁaa aḁaḁba dairāa wa dai warrarāa bida māwā jaradibḁḁḁ dairāba nāwā poya panunida: “Acḁadua, dai drōārāba za panḁ mōgara Ācōrēa animarā babue diabada quīrāca ḁḁda ḁḁ pā buesidaa. Baribḁḁḁ animarā Ācōrēa babue diaḁi carea oḁaē basida. Ātebḁḁḁ maḁra osidaa bārāba, dairā bida quīrāneḁamārēā jūma dadjirāa Ācōrē ēberārāda.”<sup>29</sup> Dairāba Ācōrē igaradira ni maārī bida crīchadāca. Idji ēpē panḁda idu ḁḁdaēa. Ababe idji wua de ḁḁma animarāda jūma babue diaḁia, néudebemada babue diaḁia, dewara sida babue diaḁia. Dewara animarā babue diabadada oḁaēa.–

<sup>30-31</sup> Rubeḁneba yōpedadaba, Gadeba yōpedadaba, idjaba mama panḁ Manasedeba yōpedada bida jarapedadara sacerdote Eleaza warra Pinéba, israelerā bororā die panḁ bida bia ūrīsidaa. Maḁne Pinéba ādjirāa nāwā jarasia:

–Idi cawa panḁa Ācōrēra dadjirā ume ḁḁda. Bārāba Ācōrēra igaradaē panḁ bērā idjia dadji israelerāra cawa oēa.–

<sup>32</sup> Māwā bedeapedadacarea sacerdote Eleaza warra Pinéra, israelerā bororā sida jēda Canaaḁ druadāa wāsidaa. Maḁbe Rubeḁneba yōpedadaba, Gadeba yōpedada bida Gala druade jarapedadara ādjirāba israelerāa jūma nēbḁḁḁsidaa.<sup>33</sup> Maḁra israelerāba bia ūrīnapeda Ācōrēa bia bedeasidaa. Mamaḁba ḁḁa Rubeḁneba yōpedadarā ume idjaba Gadeba yōpedadarā ume djōnida waa bedeadaē basía. Ādji ējūā jūma ārīni sida waa bedeadaē basía.

<sup>34</sup> Rubeḁneba yōpedadaba Gadeba yōpedada ume mōgara ḁḁ pā buepedadara nāwā trḁ ḁḁsidaa:

“Za pan<sub>Λ</sub> mōgara <sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub> pã buepeda<sub>d</sub>aba bārãa, dairãa bida quĩrãebabi <sub>h</sub><sub>Λ</sub> dadjirã Borora Ñcõrẽda.”

## 23

### *Josueba israelerãa bedeada*

<sup>1</sup> Israelerã dji quĩrũ ume djõ pananada Ñcõrẽba necai <sub>h</sub><sub>Λ</sub>dacarea dārã<sub>h</sub><sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>de Josuera drõãda besia. <sup>2</sup> Mañne idjia israelerã dji drõārãda, dji bororãda, dji cawa obadarãda, dji dromarã sida jũma trãbipe<sub>d</sub>a nãwã jarasia:

–Mãra drõãda <sub>h</sub><sub>Λ</sub> bẽrã dārã droaëa. <sup>3</sup> Bārãba unusidaa sãwã dadjirã Boro Ñcõrẽra dadjirãare djõsida. Idjia carebasia nañ druade bea purura poyadamarẽã. <sup>4</sup> Mãwãnacarea mãa ãdji ãjũãra dadji Israeldeba yõpedada puru doce panãa jũma jedecasia. Mañ awara dadjirãba wadi edadaẽ pan<sub>Λ</sub> ãjũã sida mãa jarasia sãwã jedecadida pan<sub>Λ</sub>da. Jordañ dodeba aba ãmãda<sub>u</sub> baebariare <sub>h</sub><sub>Λ</sub> Pusa Droma Mediterraneo abadaãaa mãa jarasia sãwã ãjũãra jedecadida pan<sub>Λ</sub>da. <sup>5</sup> Dadji Boro Ñcõrẽba mañ ãjũãne bea ãberãrãra bārã quĩrãpitabemada jũma ãyã j<sub>Λ</sub>recuaya. Mãwã bārãba ãdji ãjũã sida jũma edadia idjia jarada quĩrãca.

<sup>6</sup> Quĩrãcuita beadadua. Ñcõrẽ ley Moiseba cartade <sub>h</sub><sub>Λ</sub>dara jũma ãjã o pananadua. Ni mañrĩ bida ãi orãnadua. <sup>7</sup> Ëberãrã wadi nañ druade bea ume ãbaa bearãnadua. ãdji ãcõrẽ beara ãpẽrãnadua. Mañrã quĩrãpita chĩrãborode copanenape<sub>d</sub>a bia bedearãnadua idjaba iwidirãnadua. Wãrãneba jaradib<sub>h</sub><sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub> ãdji trãneba mãwã orãnadua. <sup>8</sup> Ewariza aba dadjirã Ñcõrẽdr<sub>Λ</sub> ãjã pananadua idi ãjã pan<sub>Λ</sub> quĩrãca. <sup>9</sup> Dadji Ñcõrẽba puru droma mẽsrã

beada bārã quĩrãpitabemada ãyã jãretacuasia. Aba idi bida ni abalba bārãra droadaẽ panla. <sup>10</sup> Dadjirãnebema abalba ãdjirã mil panlra ãyã mĩrũ pirabibaria Ācõrẽra dadjirãare djõ bã bẽrã idjia jarada quĩrãca. <sup>11</sup> Maã bẽrã quĩrãcuitedadua. Dadji Ācõrẽra bio quĩrãnadua. <sup>12-13</sup> Idjira igararãnadua. Maã awara naã druadebemarã wadi dadjirã tãena bea ume abaa bearãnadua. Bārãba ãdji caurãda edadibãlra wa bārã caurãda ãdjirãa diadibãlra, bio cawadadua dadji Ācõrẽba ãdjirãra bārã quĩrãpitabemada waa ãyã jãretaẽda. Ātebãlra jãcaraba animarã jidabada quĩrãca ãdjirãba bārãra biẽ bãdia. Soaba bārã ecarrade ubada quĩrãca wa lra bārã daude bã quĩrãca ãdjirãneba bārãra bio mĩga panania aba naã ejũã bio bia bã Ācõrẽba diadade bārã jũma quinibãdadaa.

<sup>14</sup> Dãrãene mãra beuya. Mãwãmĩna bārãba sodeba, jauredeba bida cawa panla dadji Ācõrẽba dadjirã itea oyada adara wãrãda jũma osida. Ni maãrĩ bida ãi oẽ basía. <sup>15</sup> Dadji Ācõrẽba dadjirã itea ne bia oyada adara wãrãda osimĩna idjida igaradibãlra idjia dadjirã biẽ bãl jarada sida wãrãda oya.\* Mãwã naã ejũã bio bia bã idjia diadade dadjirãra jũma quinibiya. <sup>16</sup> Ācõrẽba dadjirã ume bedea bãdada bārãba ãjã odaebãlra, dewara ãcõrẽ beada epẽnapeã ãdji quĩrãpita chĩrãborode copanenibãlra, dadji Ācõrẽra bārã ume bio quĩrũya. Maãba bārãra dãrãene naã ejũã bio bia bã idjia diadade jũma quininia.-

\* **23:15** Deuteronomio 28:15-68.

## 24

*Beui naēna Josueba israelerāa jaraḁa*

<sup>1</sup> Josueba Siqueḁ puruḁe israelerāra jūma ābaa jḁresia. Maḁne dji drōārāda, dji bororāda, dji cawa obadarāda, dji dromarā siḁa caita trḁcuapeda Ācōrē quīrāpita nūpanesidaa. <sup>2</sup> Maḁbe Josueba purua nāwā jarasia:

-Dadji Ācōrēba nāwā jara ḁḁa: “Bārā drōā naēnabemarā Euprate do quīrārē panabadjidaḁe jḁwaba oḁa ācōrērāda ēpēbadjidaa. Tareba māwā obadjia. Abrahaḁba, Naco biḁa Tarera ādji zeza basía. <sup>3</sup> Baribḁḁḁ mḁa Abrahaḁda Euprate do quīrārēba enepeda naḁ Canaaḁ druade pḁḁḁḁabisia. Idjideba mḁa ēberārāda zocārā yōbisia. Mḁa idji warra Isada unubisia. <sup>4</sup> Mḁa Isaa warrada umé unubisia: Jacobo idjaba Esaú. Esaúa Seír eyaiḁa ḁḁ druada diasia. Maḁne Jacobora idji warrarā siḁa Egiptode panane wāsidaa.\* <sup>5</sup> Māwānacarea mḁa Moiseda Aaroḁ siḁa Egiptodeba diabuesia bārā ēdrḁ enenamārēā. Mḁa egiptorāra bia mīgabipeda bārāra ēdrḁ enesia. <sup>6</sup> Egiptodeba ēdrḁ enebḁḁḁde Pusa Purru icawa jūesidaa. Maḁne Egiptodebema carretadeba djōbadarāba, cawayodeba djōbadarā biḁa bārāra ēpēsidaa aba Pusa Purruḁa. <sup>7</sup> Maḁne bārāba quīrā djuburiada iwiḁidapeda mḁa bārā jēdaare jḁrārā pāimada jira ḁḁasia egiptorā nocoare. Egiptorāba Pusa Purruḁe bārā ēpēsidaḁe mḁa pusaa ādjirāra ānēbari edabisia.† Mḁa egiptorā cawa oḁara

\* **24:4** Genesi 46:8deba aba 47:12ḁaa. † **24:7** Exodo 14:15-30.

bārāba bio cawa panΛa bārā drōārāba unupedada bērā.

Māwānacarea bārāra ējūā pōāsa ewaraga ɬΛde bio dārā pΛrrΛa nībasidaa. <sup>8</sup> Māwā nīnane mΛa bārāra Jordaā dodeba λmādaυ odjabariare panΛ amorreorāmaa edesia. Maāne ādjirāra bārā ume djōsidaa. BaribΛrΛ mΛa bārāa ādjirāra poyabisia. Bārā djōsidaa mΛa ādjirāra quenabipeda bārāba ādji ējūāra jūma edasidaa. <sup>9</sup> Māwānacarea moabitarā boro Zipor warra Balāda bārā israelerā ume djō quīrīā ɬasia. Maāne idjia Beor warra Balaaāda trλbisia bārā biē jara ɬΛmārēā. <sup>10</sup> BaribΛrΛ mΛa Balaaā idu māwā obiē basia. ĀtebΛrΛ idjia bārāra ɬarima zocārā bia jara ɬasia. ‡ Māwā idjia biē jara ɬΛi baɬadebemada mΛa bārāra ēdrΛ edasia.

<sup>11</sup> MamaΛba Jordaā do chānapeda bārāra Jerico caita jūēne wāsidaa. Maāne Jericodebemarāra bārā ume djōsidaa baribΛrΛ mΛa bārāa poyabisia. Ara maā quīrāca mΛa amorreorāda, perezeorāda, cananeorāda, hititarāda, gergeseorāda, heveorāda, jebuseorā sida bārāa jūma poyabisia. <sup>12</sup> Bārāba chaba idjaba necoba ādjirāra poyadaē basia. ĀtebΛrΛ bārā djōne wāsidade mΛabΛrΛ ādjirāra ne wayabipeda mīrū wābΛrΛsidaa nedΛrrΛba orrabΛrΛ quīrāca. Ara maā quīrāca mΛa naēna osia amorreo bororā umé pananara. § <sup>13</sup> MΛa ādji ējūāra néu bara, puru sida bārāa jūma diasia. Māwā uva, olivo sida bārāba upeɬadaēda cobadaa. Idjaba bārāba opeɬadaē puru ɬeade panabadaa.”-

‡ **24:10** Numero 22:1neba aba 24:25daa. § **24:12** Numero 21:21-35. Abaridebemada beɬesia versículo 8de.

14 Mañ awara Josueba nãwã jarasia:

-Ăcõrẽba mãwã oda bẽrã idjira wayadadua. Ewariza sodeba idjira ãjã pananadua. JΛwaba oda ãcõrẽ bea dadji drõã naẽnabemaba Euprate do quĩrãrẽ epẽ pananada idjaba Egiptode epẽ panana sida jũma batacuadadua. Ababe dadjirã ĂcõrẽdrΛ epẽnadua. <sup>15</sup> BaribΛrΛ bãrãba dadji Ăcõrẽda epẽ quĩrãnaẽbΛrΛ, idi jaradadua sãlgΛda epẽnida: dadji drõã naẽnabemaba Euprate do quĩrãrẽ epẽ pananada wa nañ druade amorreorãba epẽ panada. BaribΛrΛ mã, mã quimaba, mã warrarã bida ĂcõrẽdrΛ epẽnìa.-

16 Josueba mãwã jaradacarea israelerãba nãwã panusidaa:

-Dairã bida ĂcõrẽdrΛ epẽnìa. Idjira ni mãrĩ bida igaradaẽa dewara ãcõrẽ epẽnì carea. <sup>17</sup> Dadji ĂcõrẽbΛrΛ dadjirãra, dadji drõãrã sida Egiptode nezocarã pananada ãdrΛ enesia. IdjiabΛrΛ dadjirã quĩrãpita ne ununaca dromada ocuasìa. Dadjirã Egiptodeba zesidade idjiabΛrΛ ode, djãrã druaza bida waga basìa. <sup>18</sup> IdjiabΛrΛ jũmarãda dadjirã quĩrãpitabemada ãyã jΛretacuasìa. Amorreorã nañ druade panana sida ãyã jΛretacuasìa. Mañ bẽrã dairã bida idjidrΛ epẽnìa. IdjidrΛ dai Ăcõrẽa.-

19 Mañne Josueba nãwã jarasia:

-Bãrãba Ăcõrẽra poya epẽnaẽa. Dewarada idji quĩrãca neẽa. Idjia quĩrã bΛa bãrãba ababe idjidrΛ quĩrãnida. Mañ bẽrã idjia jara bΛda ãjã odaẽbΛrΛ idjaba cadjiruada odebΛrΛ idjia mãrã quĩrãdoaẽa. <sup>20</sup> Bãrãba Ăcõrẽda igaradapeda de-



wara ãcõrẽ beada êpẽnibɔrɔ, idjia bārãra biẽ bɔya. Māwã bārã careba baɗada idjia quinibiya.-

<sup>21</sup> Mañne puruba jarasia:

-Dairãba dewara ãcõrẽ beara êpẽnãẽa; ababe ãcõrẽdrɔ êpẽnã.-

<sup>22</sup> Josueba wayacusa jarasia:

-Bārãne bɔa. Bārãba wārãneba jarabɔdaa ãcõrẽdrɔ êpẽnã.-

Adjirãba jarasidaa:

-Mãẽ, mãwã wārãneba jarabɔdaa.-

<sup>23</sup> Mañne Josueba jarasia:

-Māwã baibɔrɔ bārã jɔwaba oda ãcõrẽ beara isabe batacuadapeɗa soɗeba dadji israelerã ãcõrẽda êpẽnãdua.-

<sup>24</sup> Puruba panusia:

-Dadji ãcõrẽdrɔ êpẽnã; ababe idjia jara bɔdrɔ ãjã oɗã.-

<sup>25</sup> Mañ ewaride Siqueã purude Josuera israelerã ume beɗe bɔsidaa aba ãcõrẽdrɔ êpẽnã. Mañbe idjia leyda bɔsia adjirãba ãjã oɗamãrẽã. <sup>26</sup> Mañgara Josueba ãcõrẽ ley cartade bɔsia. Mañbe mōgara waibɔada ãta nūmɔsia encina bacuru edre ãcõrẽ wua de caita. <sup>27</sup> Mañne jūma israelerã nãwã jarasia:

-Za bɔ mōgarara bɔbɔrɔ bārãba ãcõrẽ êpẽnãna apedaɗara quĩrãnebaɗamãrẽã. Bārãba ãcõrẽda igaradibɔrɔ nañ mōgaraba jūmarãa cawabiya bārãba sewada osidaɗa.-

<sup>28</sup> Mãwã jarapeɗa Josueba purura adjia edapeɗa ãjūãza wãbisã.

*Josue, Eleaza sida jaidapeɗaɗa*

<sup>29</sup> Măwãnacarea Nuñ warra Josue Ñcõrẽ nezocara 110 poa baside jaidasia. <sup>30</sup> Timnat-sera abadade idjia edada ãjũãne israelerãba idjira t̃barisidaa. Mañ ãjũãra Epraiñ eyaida ʙ̃Λ druade ʙ̃ΛΛ Gaa eya caita. <sup>31</sup> Josue zocai baside israelerãba Ñcõrẽra ãpẽ panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororã idji ume panana zocai panasidade bida ãpẽ panasidaa. Mañ bororãba jũma unusidaa Ñcõrẽba israelerã itea odada.

<sup>32</sup> Israelerãba Jose querasi ʙ̃ΛWΛRΛ Egiptodeba enepedadara Siqueãne t̃barisidaa.\* Dji ãjũãra Jacoboba Hamo warrarãa cien parata torrobari nẽdosia. Hamora Siqueã zeza basia. Mañ ãjũãra Josedeba yõpedadarãba edasidaa.

<sup>33</sup> Aaroñ warra Eleaza sida jaidasia. Idjira Epraiñ eyaida ʙ̃Λ druade t̃barisidaa idji warra Pinẽba eya zaque edadade.

---

\* **24:32** Genesi 50:25; Exodo 13:19.

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e